l'abonnement de loge de part et d'autre, ce qui se comprend aisément, et il fut en même temps expressément interdit à M. Stadelbach ainsi qu'à M. Knapperer de se rencontrer désormais à l'Ours d'Or.

Tel fut le dénoûment de cette véridique histoire. Mais pour ne pas finir par une dissonance fâcheuse, nous prierons le lecteur de vouloir bien jeter avec nous un regard sur l'avenir et nous franchirons l'espace de deux années, au bout duquel Mme Stadelbach et Mme Knapperer se tendirent la main pour sceller entre elles un nou-pacte d'amitié. L'économe avait épousé la fille de la greffière, mais il ne tarda pas à en être puni, car la mère et la fille le torturèrent à plaisir. Clara Stadelbach avait été fiancée à un lieutenant, et Emilie Knapperer à un marchand qui tirait déjà sur le grison. Le temps exerça aussi son influence salutaire sur le caractère des deux jeunes apprentis négociants ; ils rétractèrent de la manière la plus solennelle les gros mots qu'ils s'étaient décochés l'un à l'autre, au moment critique de leur brouille, et se promirent bien, s'ils devenaient jamais pères de famille et que le ciel les gratifiât d'une femme et d'une fille, de ne consentir jamais à aucun prix à prendre un abonnement de loge à huit.

Traduit de l'allemand de

F. HACKLAENDER,

Par A. MATERNE.

Bibliothèque

Collège de Rimouski (Cegep)

1024, Rimouski, P.Q., Canada